

Dr. Stephen Dörr
PD Dr. Raymund Wilhelm

Dr. Georges Leyenberger

Das Mediävistische Kolloquium am Romanischen Seminar
in Zusammenarbeit mit dem
Bureau de Coopération Universitaire (BCU)
lädt ein zum Studientag
„Traduire au moyen âge – Übersetzen im Mittelalter“

am Donnerstag, den 26. Oktober 2006,
in der Victor-Hugo-Bibliothek des Romanischen Seminars

Programm

11.00: Begrüßung

11.15: Jörn Albrecht (Universität Heidelberg)

„Translatio medievalis: L'apport des traducteurs au développement des langues européennes modernes.“

12.15: Frédéric Duval (Université de Metz)

„De l'exploitation lexicologique et lexicographique des traductions: problèmes de méthode.“

15.00: Gilles Roussineau (Sorbonne)

„Observations sur l'édition critique des textes en moyen français traduits du latin: l'exemple du début du roman de *Perceforest*, traduit de l'*Historia regum Britannie* de Geoffroy de Monmouth“.

16.00: Sabine Tittel (DEAF, Heidelberg)

„Französische Übersetzungen eines lateinischen medizinischen Fachtextes: Ein Blick auf den Fachwortschatz.“

17.00: Bettina Bosold-DasGupta (Universität Mainz)

„tradurre - transmutare:

Konzepte der "literarischen Übersetzung" im späten Mittelalter.“